



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO

IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

Notification of Award 28 January 2025		Notificação de Adjudicação 28 de Janeiro de 2025		
In accordance with article 65(11) of Decree Law no. 22/2022 of 11 May, the National Procurement Commission (NPC) would like to announce the award of the following contract which was approved by CAFI Deliberation No 02/I/CAFI/2025, on January 20 <sup>th</sup> 2025:		A Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA) vem, nos termos do nº 11 do Artigo 65º do Decreto-Lei nº 22/2022, de 11 de Maio, tornar a pública a adjudicação do seguinte contrato, aprovada por Deliberação do CAFI nº 02/I/CAFI/2025 a 20 de Janeiro de 2025:		
No.	Project Name / Nome do Projeto	Project Number/ Número de projeto	Winning Company / Vencedor	Contract Amount (USD) / Valor do Contrato (USD)
1.	Construction of Watuwa/ Modobuti Irrigation Scheme  <i>Construção do Sistema de Irrigação de Watuwa/ Modobuti</i>	TENDER/027/ MAPPF-2024	China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China)	<b>22,605,639.26</b> inclusive of all applicable taxes  <b>US\$22,605,639.26</b> <i>incluindo todos os impostos aplicáveis</i>
Pursuant to Article 176 of Decree Law no. 22/2022 of 11 May, all the protest/complaint will be addressed.		Nos termos do artigo 176.º do Decreto-Lei nº 22/2022, de 11 de Maio, todos os protestos / reclamações serão devidamente atendidos.		

  
**Hermingardo Albano Soares**  
Diretor-Executivo da CNA





## EVALUTION REPORT

### Construction of Watuwa/ Modobuti Irrigation Scheme TENDER/027/MAPPF-2024

#### 1. Tender Information

<b>Tender ID No.:</b>	<b>TENDER/027/MAPPF-2024</b>
Mode of Procurement:	International Competitive Bidding (ICB) with Single Stage - Two Envelopes as approved by the CAFI (02/I/CAFI/2024) on 16 January 2024 and Council of Ministers (COM) on 8 April 2024
Government Budget:	<b>US\$ 26,570,864.90</b>
Date of Issuance of Bidding Document:	12 June 2024
Date of Pre-Bid meeting:	27 June 2024, 15:00 Timor-Leste Time
Bid Submission Date:	<b>15 August 2024 at 15:00 hours</b>
Number of Bids Received:	<b>Thirteen (13) Bids</b>
Technical Bids Opening Date and Time:	<b>15 August 2024 at 15:00 hours</b> immediately after the closing of the bid submission
Price Bids Opening Date and Time:	<b>18 November 2024 at 10:00 hours</b>
Construction Duration:	48 months (Construction Period 36 months + Defect Liability Period 12 months)

#### 2. Combined Score and Final Ranking

Computation of Combined Score and Final Ranking						
Bidder No.	Bidder's Name	Corrected Bid Price (US\$)	Technical Score (T)	Financial Score (F)	Combined Score = (0.60*T+0.40*F)	Final Ranking
			100	100		
B13	Norinco International Cooperation Ltd (China) in JV with Guangdong No. 3 Water Conservancy and Hydro-Electric Engineering Board Co., Ltd (China)	21,270,158.86	97.65	98.77	<b>98.10</b>	1 <sup>st</sup>
B10	China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China)	22,605,639.26	97.69	92.94	95.79	2 <sup>nd</sup>
B9	Chongqing International Construction Corporation (China)	21,009,099.99	87.19	100.00	92.31	3 <sup>rd</sup>
B11	Groupe Guang Ping International SARL (Congo)	22,986,653.51	90.01	91.40	90.56	4 <sup>th</sup>
B8	China Civil Engineering Construction Corporation (China)	22,700,732.48	78.97	92.55	84.40	5 <sup>th</sup>
B7	The 23rd Metallurgical Construction Group Co., Ltd of Minmetals (China)	21,852,085.42	76.02	96.14	84.07	6 <sup>th</sup>
B6	Sinohydro Bureau 9 Co., Ltd (China)	26,415,080.90	85.62	79.53	83.19	7 <sup>th</sup>
B5	PT. Bina Mitra Indosejahtera (Indonesia)	23,914,000.00	75.02	87.85	80.15	8 <sup>th</sup>
B2	PT. Bumi Karsa (Indonesia)	25,891,397.63	75.26	81.14	77.61	9 <sup>th</sup>



### 3. Qualification Verification

Norinco International Cooperation Ltd (China), JV with Guangdong No. 3 Water Conservancy and Hydro-Electric Engineering Board Co., Ltd (China), ranked first after combined evaluation in the Tender for the construction of the Watuwa/Modobuti irrigation system (TENDER/027/MAPPF-2024).

The Norinco International Cooperation Ltd (China) was awarded the Rehabilitation of Municipal Road, package 4, Laga-Baguia road section (Km 0+000 - Km 38+030) with a contract value of US\$ 21,695,194.98 on 27 October 2022 by the Ministry of Public Works. In accordance with the Paragraph, a) of article 5 of Decree-Law no. 60/2020, of November 25, which creates and grants power to the National Development Agency, IP to evaluate the past performance of the Norinco International Cooperation Ltd (China) related to the said project. With this regard, the National Development Agency, IP declared that the progress of work is extremely slow and reached only up to 34.74% and this percentage corresponded to a deviation of -56.16%, for detailed information is shown in the table below:

PROJECT NAME	Rehabilitation Municipal Roads Package IV, Sta 0+000 – 38+030
CONTRACT AMOUNT	US\$ 21,695,194.98
CONTRACT SIGNING	27 October 2022
DATE OF APPROVAL BY THE AUDIT COURTS	22 November 2022
DATE OF ISSUE THE NOTICE TO PROCEED	9 February 2023
PHYSICAL PROGRESS BY DECEMBER 2024	34,74% *
CUMULATIVE PAYMENT EXCLUDING ADVANCE	US\$ 6.197.391,76

This matter was presented and discussed at the extraordinary meeting of CAFI on January 20, 2025, where it was deliberated in favor of the second bidder, China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China), with a contract value of \$22,605,639, 26 (including all applicable taxes) pursuant to paragraph 4 of article 21 and paragraph 5 of article 65 of Decree-Law no. 22/2022, of May 11, as amended by Decree-Law no. 14/2023, of April 12th.

### 4. Conclusion

This resolution is based on the technical report by National Development Agency, IP on the performance of the company Norinco International Cooperation Ltd (China), which includes the objectives of the contract, the economic risk and the satisfaction of public needs with regard to the principle of pursuit of the interest public in the Democratic Republic of Timor-Leste, under the terms of article 5 combined with article 62 (5) and article 65 (10) (e) of Decree-Law No. 22/2022, of May 11, amended by Decree- Law No. 14/2023, of April 12.

### 5. Approval

The award of the contract is approved by the CAFI through the Deliberation No. 02/I/CAFI/2025 on 20 January 2025 in accordance with Article 65 (5) of the Legal Regime for Procurement, Public Contracts its infractions, approved by the Decree-Law no. 22/2022, May 11<sup>th</sup>, and amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12<sup>th</sup> as per below table:

Name / Project Identification No.	Winning company	Estimated Budget	Evaluated Price
Construction of the Watuwa/Modobuti Irrigation System TENDER/027/MAPPF-2024	China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China).	USD 26,570,864.90	USD 22,605,639.26



## RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO

### Construção do Sistema de Irrigação de Watuwa/ Modobuti TENDER/027/MAPPF-2024

#### 1. Informação do Concurso

Nº de concurso	TENDER/027/MAPPF-2024
Tipo de procedimento:	Concurso Público Internacional de Fase Única – procedimento de dois envelopes – conforme deliberação do CAFI (02/I/CAFI/2024) a 16 de Janeiro de 2024 e Resolução do Conselho de Ministros a 8 de Abril de 2024.
Orçamento do Governo:	US\$ 26,570,864.90
Data de emissão do Caderno de Encargos	12 de Junho de 2024
Data da conferência prévia:	27 de Junho de 2024, 15h (hora local de Timor-Leste)
Data da apresentação de propostas:	<b>15 de Agosto de 2024 às 15 horas</b>
Número de propostas recebidas:	<b>Treze (13) propostas</b>
Data e hora de abertura das Propostas Técnicas:	<b>15 de Agosto de 2024 às 15 horas</b> imediatamente após o término do prazo para apresentação de propostas
Data e hora de abertura das Propostas Financeiras:	<b>18 de Novembro de 2024 às 10 horas</b>
Duração da Obra:	48 meses (Período de Construção de 36 meses + Período de Responsabilidade por Defeitos de 12 meses).

#### 2. Pontuação Global e Classificação Final

Cálculo da Pontuação Global e Classificação Final						
Nº do Concorrente	Nome do Concorrente	Valor corrigido da Proposta (US\$)	Pontuação Técnica (T)	Pontuação Financeira (F)	Pontuação Global = (0.60*T+0.40*F)	Classificação Final
			100	100	100	
B13	Norinco International Cooperation Ltd (China) em consórcio com a Guangdong No. 3 Water Conservancy and Hydro-Electric Engineering Board Co., Ltd (China)	21,270,158.86	97.65	98.77	<b>98.10</b>	1º
B10	China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China)	22,605,639.26	97.69	92.94	95.79	2º
B9	Chongqing International Construction Corporation (China)	21,009,099.99	87.19	100.00	92.31	3º
B11	Groupe Guang Ping International SARL (Congo)	22,986,653.51	90.01	91.40	90.56	4º
B8	China Civil Engineering Construction Corporation (China)	22,700,732.48	78.97	92.55	84.40	5º
B7	The 23rd Metallurgical Construction Group Co., Ltd of Minmetals (China)	21,852,085.42	76.02	96.14	84.07	6º
B6	Sinohydro Bureau 9 Co., Ltd (China)	26,415,080.90	85.62	79.53	83.19	7º
B5	PT. Bina Mitra Indosejahtera (Indonésia)	23,914,000.00	75.02	87.85	80.15	8º
B2	PT. Bumi Karsa (Indonésia)	25,891,397.63	75.26	81.14	77.61	9º



### 3. Verificação de Qualificação

O concorrente Norinco International Cooperation Ltd (China) em consórcio com a Guangdong No. 3 Water Conservancy and Hydro-Electric Engineering Board Co., Ltd (China) ficou classificado em primeiro lugar depois da avaliação global (combinada) do concurso para a Construção do Sistema de Irrigação de Watuwa/ Modobuti (TENDER/027/MAPPF-2024).

A empresa Norinco International Cooperation Ltd (China) é atualmente adjudicatária do contrato para o projeto de Reabilitação de Estradas Municipais, Pacote 4, Laga-Baguia (Km 0+000 – Km 38+030) no valor de US\$21,695,194.98, tendo o contrato sido assinado no dia 27 de Outubro de 2022 pela empresa e pelo Ministério das Obras Públicas. De acordo com alínea (a) do artigo 5º do Decreto-Lei nº 60/2020, de 25 de Novembro, que atribui à ADN, IP a competência para avaliar o desempenho prévio de empresas em projetos de obras públicas, procedeu a mesma a uma avaliação da referida empresa em relação ao projeto mencionado.

Neste sentido, a ADN, IP declarou que o progresso das obras se encontra atrasado tendo atingido apenas 34,74%, até Dezembro de 2024, correspondendo esta percentagem a um desvio de -56,16%. Apresentamos a seguinte informação detalhada na tabela abaixo:

NOME DO PROJETO	Reabilitação de Estradas Municipais, Pacote IV, Laga-Baguia, Seg. 0+000 – 38+030
MONTANTE DO CONTRATO	US\$ 21,695,194.98
DATA DE ASSINATURA	27 de Outubro de 2022
DATA DE OBTENÇÃO DE VISTO POR PARTE DA CÂMARA DE CONTAS	22 de Novembro de 2022
DATA DE EMISSÃO DE ORDEM DE SERVIÇO	9 de Fevereiro de 2023
PROGRESSO FÍSICO ATÉ DEZEMBRO DE 2024	34,74%
PAGAMENTO CUMULATIVO EXCLUINDO ADIANTAMENTO	US\$ 6.197.391,76

Este assunto foi apresentado e discutido em reunião extraordinária do CAFI, de 20 de Janeiro de 2025, onde foi se deliberou a favor do segundo concorrente, a China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China), com um valor contratual de \$22.605.639, 26 (incluindo todos os impostos aplicáveis), nos termos da alínea (4) do artigo 21.º e do n.º 5 do artigo 65.º do Decreto-Lei n.º 22/2022, de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei n.º 14/2023, de 12 de Abril.

### 4. Recomendações

Tendo em consideração o acima exposto, a CNA remeteu à análise e consideração do órgão competente a adjudicação do contrato de Construção do Sistema de Irrigação de Watuwa/ Modobuti.

### 5. Aprovação

A adjudicação do contrato em questão foi aprovada pelo CAFI, no dia 20 de Janeiro de 2024, através da Deliberação nº 02/I/CAFI/2025, com base no nº 5, do Artigo 65º do Regime Jurídico de Aproveitamento, dos Contratos Públicos e das respetivas infrações (RJACPRI), aprovado pelo Decreto-Lei nº 22/2022, de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei nº 14/2023, de 12 de Abril. Os detalhes da adjudicação são os seguintes:

Nome/Nº de identificação do Projeto	Adjudicatário	Orçamento	Valor avaliado
Construção do Sistema de Irrigação de Watuwa/ Modobuti TENDER/027/MAPPF-2024	China Nuclear Industry 22nd Construction Co., Ltd (China).	US\$26,570,864.90	US\$ 22,605,639.26